

Нам'ятайте  
про  
Україну!

# СВОВОДА

## УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



# SVOBODA

## UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:  
"Svoboda" 30 Montgomery St  
Jersey City, N.J. 07302  
Телефони: (201) 434-0237  
(201) 434-0807  
(201) 227-4125  
УНІОС: (201) 451-2200  
УНІОС: (201) 227-5250

РІК ХС. Ч. 22. ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬО ЙОРК, П'ЯТНИЦЯ, 4-го ЛЮТОГО 1983 ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, FRIDAY, FEBRUARY 4, 1983 No. 22. VOL. XC.

### ФІЛАДЕЛЬФІЯ ВІДЗНАЧИЛА СОБОРОМ СВЯТО ДЕРЖАВНОСТІ



Посадник Філадельфії Вільям Грін вручає підписану ним прокламацію Дня Української Незалежності делегації Українського громадянства Філадельфії. (Зліва): Дмитро Ткачук, проф. д-р Богдан Гнатюк, Володимир Василюк, Галина Горасюк, В. Грін, проф. д-р Петро Стерчо, інж. Михайло Ніч, Іларій Мазепа й Петро Тарнавський.

Філадельфія, Па. (П.Н.). Під впливом Звернення Ісхарії Української Католицької Церкви, підтриманого Митрополитом Української Православної Церкви Блаженнішим Метиславом, українське громадянство Філадельфії відзначило 65-ту річницю проголошення самостійності України та 64-ту річницю злуки всіх українських земель в єдиній Українській Народній Республіці об'єднано. У склад Об'єднаного Святокового Комітету Української Громади Філадельфії входили: проф. д-р Петро Стерчо й інж. Михайло Ніч від УКУК — української громади метрополітаної Філадельфії, д-р Богдан Сілецький і Михайло Ковальчик від Відділу Централі УКУКА та інж. Микола Накіш і д-р Роман Сухий від ДЦ УНР. Відзначення цих річниць розпочалося у вівторок, 17-го січня 1983 року, підписанням і врученням прокламації Дня Української Самостійності у Філадельфії посадником Філадельфії Вільямом Гріном делегації української громади, на чолі з проф. д-ром П. Стерчем у склад якої входили також проф. д-р Богдан Гнатюк, інж. М. Ніч, Іларій Мазепа,

(Продовження на стор. 4)

### М. РУДЕНКА І СІМОХ ІНШИХ ДИСИДЕНТІВ НАЙМЕНОВАНО НА КАНДИДАТІВ НА НАГОРОДУ НОБЕЛЯ

Вашінгтон. — Комісія безпеки і співробітництва в Європі, відома також під назвою Гельсінкської комісії в американському Конгресі, опублікувала ще 31-го січня ц.р. документ, в якому, вона висуває вісьмох дисидентів і опонентів Гельсінкських угод із Східної Європи на Нобелівську нагороду миру в 1983 році. Із Советського Союзу найменовано Юрія Орлова, Анатолія Шаранського і Миколу Руденку, голову Української Гельсінкської Групи, і литовця Віктора Петкуса (всі ув'язнені); з Чехо-Словацької Вацлава Гавелу; з Польщі Леха Валенси, Ясєка Куроня і Адама Міхника.

П'ять сенаторів і шість конгресменів кажуть у своїй заяві, долученій до цього документу, що згадані кандидати на нагороду віддані боронили принципи Гельсінкської угоди, підписаної 33-ма європейськими країнами, з'єднаними Стейтами Америки і Канадою в 1975 році, і тому повністю заслуговують на нагороду Нобеля. Авторі цього документу цитують слова академіка Андрія Сахарова, одного з Нобелівських лауреатів світу, який стверджує, що „Гельсінкські угоди дали можливість багатьом людям активно виступити в обороні прав людини у нашому неспокійному світі“.

Цією номінацією Комісія безпеки і співробітництва в Європі підкреслила ще



Микола Руденко

раз свою турботу за долю ув'язнених і переслідуваних членів Гельсінкських груп в комуністичних країнах, які засуджені на довічне ув'язнення. Наприклад, члени московської групи на загальну кількість 97 років, української на 222 роки, литовської на 17 років. Крім того, 25 членів чехословацької „Хартії-77“ були змушені покинути країну, а принаймні 1,500 поляків ще й досі перебувають в тюрмах і ізоляційних таборах, а 2,500 очікують суду над ними військової хунти В. Ярузельського.

Документ про номінацію підписали сенатори: Роберт Дол, Оррін Геч, Джон Гайнс, Клейборн Пелл та Патрік Лігі; та конгресмени: Данте Фасцелл, Сідні Ейтс, Тімоті Вірт, Едвард Маркі, Дан Риттер і Крістофер Сміт.

### ЗВЕРНЕННЯ ДО УКРАЇНСЬКОЇ ГРОМАДИ

Звинувачений Бюром спеціальних розслідувань Департаменту справливості ЗСА у скотині воєнних злочинів житель Чикаго, Франк Валюс, був позбавлений судом американського громадянства. Згодом цей вирок було скасовано. Цитують чикагський тижневик „Рідер“.

„Франк Валюс невинний. Він не вбивав жидів у гетто Кельців та Ченстохви (Польща) під час Другої світової війни. Він навіть не жив у Польщі більшість воєнних років. Він жив у Німеччині, де був змушений до рабської праці на німецьких фермах. Він має свідків і документи про це.“

Валюс — поляк, іммігрант, робітник-пенсіонер, що живе у двоповерховій квартирі у південнозахідній частині Чикаго. Колишній він був жертвою нацистів. Тепер він став жертвою судової помилки, що коштує йому чотири роки та 60,000 доларів, витрачених лише на адвоката. Маштаби цієї помилки майже неймовірні, а проте вона сталася.

На підставі позову Бюро спеціальних розслідувань в американських судах розглядають справи цих деяких громадян, аби позбавити їх громадянства ЗСА. На судах фігурують, як докази, документи, одержані з СССР із сумнівним відомством Берія-Андропова. Судді мають ці документи за абсолютно правдиві і відхиляють апеляції оборони про піддання згаданих документів судово-кримінальній експертизі.

У своїх процедурах американські суди користуються свідченнями, що спрешовані в СССР, і надходять до суду, записані на стрічку. Оборона та звинувачені позбавлені змоги ставити свідкам в суді потрібні для свого захисту питання. Проте судді виявляють цілковите довіря до такого ненадійного джерела свідчень, що ним є советська юридична система. Цією клоуною виступив у Конгресі проти

(Продовження на ст. 3)

### Спадають ціни на нафту

Нью Йорк, Н. Й. — Чотири арабські країни, члени Організації країн-експортерів нафти (ОПЕК), загрожують у понеділок, 31-го січня, знизити ціни на нафту на 4 долари за барилку на протязі тижня, якщо інші члени ОПЕК не погодяться на умовлений рівень видобутку нафти.

Погроза, передана кувейтським офіційним пресовим агентством, є казівкою на те, що арабські країни над Перської затокою можуть відкинути офіційні угоди знизити ціни ОПЕК. Ці ціни, у висоті 34 долари за барилку савдівської легкої ропи, підтримувалися зниженням ціни іншими членами і постійним послабленням ціни на вільному ринку.

Агентство Кувейту заявило, що до зниження ціни Кувейтом приєднаються Саудівська Аравія, найбільший виробник і найбільший світовий експортер нафти, Арабські Емірати і Катар, всі сусіди в Перській затоці.

Агентство також заявило, що дві інші країни затоки Оман і Багрейн, хоч і не є членами ОПЕК, також приєднаються до рішення знизити ціни на нафту.

Країни Перської затоки вже раніше погрожували знизити односторонньо ціни на нафту, але поки що стрималися зробити це. Тепер тиск понизити ціни зростає, і спеціалісти вважають, що порушення рівня ціни ОПЕК може наступити кожного дня.

Тиск на ціни посилюється вже у вівторок, 1-го лютого, коли дев'ять американських компаній, які переробляють ропу на бензин та інші продукти, знизили на 1 долар ціну, яку вони мають намір платити за внутрішню американську нафту. Зниження ціни зроблено Корпорацією Галф Ойл у понеділок, 31-го січня, знизив ціну на нафту до 31 долара за барилку, тобто на 3 долари менше, ніж минулого року.

### АМЕРИКАНСЬКИЙ СТАРШИНА ЗАГОРОДИВ ДОРОГУ ІЗРАЇЛЬСЬКИМ ТАНКАМ

Вашінгтон. — Департамент оборони повідомив у середу, 2-го лютого про новий інцидент між американською морською піхотою та ізраїльськими військами в Бейруті.

Коли три ізраїльські танки підїхали до американського контрольного пункту, маневруючи, намагалися пройти його, не зважаючи на пересторогу командира пункту капітана морської піхоти ЗСА Чарльза Джансона, він загордив собою передовий танк, виїхав пістолем, наладував її, виліз на танк і наказав командирові танка, ізраїльському підполковникові забрати свої танки, що він і зробив.

За останні кілька тижнів це вже шостий інцидент такого роду між ізраїльськими військами і американськими з'єднаннями міжнародних сил для підтримання миру в Ливані.

Заступник державного секретаря Кеннет Дем, повідомив також, що він викликав ізраїльського аташе у Вашингтоні Беняміна Нетанягу і вручив йому протест.

Речник Державного департаменту Аллен Ромберг сказав: „Ці часті виклики

ізраїльських воєнків є несприятливими для нас.“

Ізраїльське посольство у Вашингтоні заявило, що ізраїльські танки не мали наміру перейти американський контрольний пункт, або дати виклик морській піхоті. Такого наміру не було, — заявив ізраїльський посол.

Ізраїльська заява так пояснює цей інцидент: три танки проводили патрулювання території, згідно з домовленістю з морською піхотою після того, як в цьому районі в палестинській засідці минулої суботи загинув ізраїльський воєк. Далі ізраїльська заява говорить: „Після виконання патрулювання американський офіцер морської піхоти підійшов до ізраїльської танкової частини і заявив, що вона не повинна знаходитися в цьому районі. Ізраїльський командир пояснив, що він діяв у районі, узгодженому перед тим і відїхав“.

В Капітолі секретар оборони Каспар Вайнбергер заявив конгресовій Комісії військової служби, що капітан Джансон буде відзначений за його „відважну дію“, коли він ставив опір „загрозливим крокам“ ізраїльських танків.

### РОЗГОРЯЮТЬСЯ ДЕБАТИ НАД БЮДЖЕТОМ

Вашінгтон. — На початку тижня головні економічні експерти Президента, як також секретар оборони Каспар Вайнбергер обговорили перед Палатою Репрезентантів запропонований раніше бюджет на 1984 рік. Як можна було сподіватися, план бюджету викликав критику демократичних представників у Палаті Репрезентантів, хоча ця критика дає надію на співпрацю обидвох партій для узгодження кінцевого фінансового плану.

Демократичні речники в першу чергу підхопили справу допомоги безробітним, яких, як заявив спікер Томас О'Ніл, тепер 14 мільйонів. Це має бути найвища кількість безробітних в історії ЗСА і тому на думку демократів не можна обійтися без фонду наглої потреби, який створив би можливість праці в публічних проєктах, вивинавав примі-

щення та дарові обіді для убогих та забезпечив фермерській господарству.

Демократи передбачають, що нагальні економічні фонди для публічних робіт повинні вносити 5 до 7 мільярдів доларів.

Т. О'Ніл відвів у цій справі на раду із головами усіх 25 комісій і надіється, що цей план, як і план на врятування соціального забезпечення, знайде зрозуміння і співпрацю обидвох партій і Президента.

Одним з перших, що з'являється є Мартін С. Фельдман, голова Комісії економічних дорадників, а разом з ним Дейвід А. Стокмен, директор бюджету і секретар скарбу Дональд Т. Ріген.

У першому дні дебат над планом бюджету у Палаті Репрезентантів сильно заатаковано секретаря оборони Вайнбергера за його пропозиції видатків на озброєння.

### В Америці

**БЮДЖЕТ ПРЕЗИДЕНТА РОНАЛДА РЕГЕНА** на 1984 рік передбачає замороження всіх внутрішніх видатків, крім оборони, але він рівночасно включає вимогу підвищити на 15 відсотків для вдержування і справного функціонування Білого Дому. Конгресмен Елліот Левітас, демократ з Джорджії, заявив, що заощадження повинні починатися „з власної хати“, тобто з Білого Дому. При тому він просив Президента змінити цю вимогу, або цілковито її анулювати.

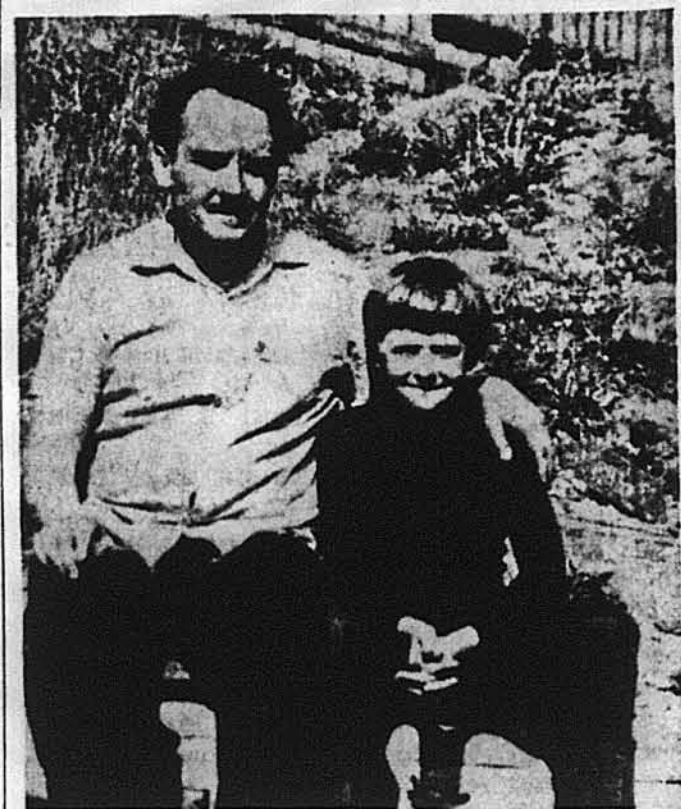
**УЗВ'ЯЗКУ ЗІ СТРАЙКОМ** приватних тягарових автомобілів в обидвох метрополіях Нью Йорку і Нью Джерзі відчувається брак деяких харчових продуктів, зокрема свіжих овочів і яри. Міські чиновники Нью Йорку кажуть, що довгий страйк може довести до підвищення ціни на харчі, починаючи вже з кінця цього тижня.

**КЛІВЛЕНДСЬКА ПОЛІЦІЯ** і службовці Федеральної Служби Інвестицій перевели одну з більших операцій на торгівці наркотиками, сконфіскававши при тому велику кількість героїну на суму 20 мільйонів доларів. Заарештовано також п'ять осіб, яких, на рекомендацію ФБІ, випущено з в'язниці з домовленістю, що вони допоможуть поліції і спеціальним агентам дійти до джерела торгівлі героїною у стейті Огайо. Згідно з інформацією тимчасово призначених „торгівців“ на вулицях тільки самого Клівленду знаходиться велика кількість героїну на гребі мільйони доларів.

**СЕНАТ ОДНОГОЛОСНО** затвердив у вівторок, 1-го лютого ц.р., Елізабет Дол на секретаря Департаменту транспорції. Е. Дол тим самим стала першою жінкою, членом кабінету президента Роналда Регена. Е. Дол є дружиною сенатора Роберта Дола, республіканця з Кензасу, голови дуже впливової Комісії фінансів у Сенаті. Е. Дол була номінована Р.Регеном на це становище після резигнації секретаря транспорції Дрю Луїса.

**НАЙБЛИЖЧІ ПРИХИЛЬНИКИ** президента Роналда Регена, які вважають, що він повинен поновно кандидувати на це становище в 1984 році кажуть, що керівництво Республіканської партії занедбало дещо справи виборів і не створило навіть виборчого крайового комітету. Натомість демократи працюють повною парною і їхні комітети, а також збирачі фондів на передвиборчу кампанію їхніх кандидатів, працюють вже віддавна майже в усіх стейтах ЗСА. Президент ще й досі серйозно не висловлює чи він старатиметься про перевибір на Президента.

### ЗНОВУ ЗАСУДИЛИ ЗІНОВІЯ АНТОНЮКА



З. Антонюк із сином Максимом.

Нью Йорк, Н. Й. (ЗП УГГ). — 22-го і 25-го жовтня 1982 року районний суд Києва слухав справу Зіновія Антонюка, звинуваченого в дармоїдстві (ст. 214 ККУСР). Головувала на суді Большакова, захищала Антонюка адвокат М.Г. Привес. У суді допитували співробітників Московського районного відділу внутрішніх справ (міліції) Києва, службовців бюро для влаштування на працю, деяких осіб, що відмовлялися прийняти Антонюка на працю. Адвокат просила виправдати З. Антонюка. Суд оголосив вирок — один рік таборів суворого режиму.

Зіновій Павлович Антонюк (народжений 24-го липня 1933 року в Перемишлі) — інженер-економіст, він цікавився також проблемами української історії і культури, на ці теми писав, збирав фольклор тощо. У січні 1972 року його заарештували, звинувачивши за ст. 62 ч. 1 ККУСР (антисовєтська агітація і пропаганда) та засудили на сім років таборів суворого режиму і три роки заслання. З. Антонюк тяжко хворий: у нього туберкульоз хребта, легенів і сечостатевої сфери; у зв'язку з туберкульозним процесом погіршився зір, у нього також стенокардія і гепатопанкреатит.

Не зважаючи на тяжкий стан здоров'я, З. Антонюк в Уральських концтаборах брав найактивнішу участь у боротьбі в'язнів проти свавільної адміністрації за статус політв'язня; він подовгу голодував. За неспокійність його постійно карали карцерами, ПКТ (приміщення камерного типу — табірня тюрма), і навіть Володимирського криткою, де він відбав три роки. Після закінчення табірної терміну з нього змусили піти під час довгого і важкого етапу на заслання, яке він відбавляв в Іркутській області. Звільнившись після ув'язнення наприкінці грудня 1981 року, З. Антонюк жив з родиною в Києві, працював на різних некаваліфікованих роботах. З останньої роботи — на заводі „Червоний Гумовик“ його звільнили нібито за прогули, які виявились у його відмові брати участь у громадських заходах. Відтоді Антонюк не міг ніде влаштуватися на роботу.

Дружина З. Антонюка, Вереса Василіна Сарнацька, з сином Максимом (народжений 7-го травня 1969 року) мешкає під адресою: 252040, м. Київ-40, вул. Нікопольська, 35. Син Гарас від першого шлюбу (дорослий, 1958 року народження) мешкає теж у Києві, при вулиці Миру, 15, кв. 39. Адреса кримінального табору, в якому Антонюк відбував ув'язнення, не відома, хоча з Києва його вже давно вивезли.

### У світі

**ЛИВАНСЬКА ПОЛІЦІЯ** повідомила у вівторок, 1-го лютого, що бої між християнською міліцією та друзями в ливанських горах тривають. У понеділок було вбито 17 і поранено 34 особи. Ізраїльські війська, які окупують містечка Алейн і Шуф на південний схід від Бейруту, намагалися встановити примусове вогно, але не завдяки їх старанням мали успіх. Ці дві релігійні групи: християни і мусульмани-друзи ворожнеча набрали драстичного характеру. Друзі вигнали християн з гір під час громадянської війни в 1975-76 роках, а тепер після ізраїльської агресії минулого року захищаються від наступів християн, які намагаються повернути собі свої оселі та майно.

**В РАМКАХ ПЕРЕБУДОВИ** правлячої в Індії Конгресової партії послідовники прем'єр-міністра Індіри Ганді у вівторок, 1-го лютого, вибрали Васантрао Патіла, колишнього секретаря партії, головою ради міністрів багатого провінційного західного штату Махараштра. Прем'єр-міністр Індіра Ганді, яка одночасно є головою Конгресової партії, почала велику перебудову свого уряду минулого тижня. Ганді вже прийняла резигнацію 10-ох міністрів і назначила нових, інших міністрів перемістила на різні пости. Чотири із п'ятих секретарів партії також звільнені зі своїх постів.

**В ПОЛЬЩІ ЗАКІНЧИЛАСЯ** продаж мила і порошку до прання білизни на картки, з 1-го лютого мило і порошок вільно продається в крамницях. Сотні, а може і тисячі людей в довгих чергах перед крамницями, розкуповували мило і порошок, ігноруючи попередження і заклики уряду не робити паніки і не робити запасів цих товарів. Офіційні представники заявили, що, якщо населення проявить поміркованість, то буде знято обмеження на продаж інших товарів. Тепер у Польщі зберігається ще продаж на картки таких товарів: м'яса, цукру, муки, масла, алкоголю, тютюнових виробів, взуття.

**СТРАЙК ПРАЦІВНИКІВ** державних установ у канадській провінції Квебек, які протестували проти зменшення заробітної плати на 20 відсотків, розпадається на частини, після того, як тисячі працівників лікарень повернулися до праці у вівторок, 1-го лютого. Працівники лікарень повернулися до праці після того, як уряд заявив про „рамки угоди“ з їх профспілкою.

# СВОБОДА

FOUNDED 1893

Svoboda USPS (30-420 ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.

Subscription: 1 year — \$40.00, 6 months — \$22.00, 3 months — \$12.00. UNA members \$1.25 a month. Change of address — \$1.00. Make check or money orders payable to "Svoboda". Postmaster: Send address changes to:

"Svoboda" • P.O. Box 346 • Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Статті і дописи підписані авторами, не несуть відповідальності за зміст. Редакція застерігає собі право на потреби виправляти і скорочувати надіслані матеріали. Незаовірені матеріали повертаються тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг, долучивши заадресовану коверту з відповідною поштовою оплатою. — За зміст оголошень Редакція не відповідає.

Передплата на рік \$40.00, на півроку — \$22.00, на 3 місяці — \$12.00. Для членів УНСОУ \$1.25 місячно. За кожну зміну адреси — \$1.00. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

## Роковини гітлеризму, Ізраїль і голокост

В неділю, 30-го січня ц. р., в 50-річчя приходу Гітлера до влади в Німеччині, президент Ізраїлю Іцхак Навон, промовляючи на жалібному зібранні в Єрусалимі, закликав жителів до зміцнення держави Ізраїлю, що "являє собою все те, що Гітлер намагався знищити".

Як відомо, прем'єр міністрів Менахем Бегін і інші ізраїльські провідники часто порівнюють Палестинську Визвольну Організацію, ПВО, до нацистичної партії та перестерігають перед можливим "другим голокостом", якщо постане палестинська держава побіч Ізраїля.

Промовляючи в Яд Вашем до сотень громадян і туристів з інших країн, І. Навон перестерігав усіх перед легковажним вживанням висловів "нацист", "голокост", бо ці вислови повинні вживатися виключно у відношенні до тих трагічних подій, щоб до нацистського переслідування і масового вбивства жидів німецькими нацистами.

Президент Навон говорив, що ізраїльський уряд буде далі настоювати на покаранні нацистичних воєнних злочинців не з прагнення помсти, але для науки молодих поколінь, які не знають чи не пам'ятають про ті злочини Гітлера у відношенні до жидів.

Президент Ізраїля також заторкнув соціальні і політичні тертя в країні між жидими-ашкеназіми (жиди європейського походження) і жидими-сафардіками (жиди північноафриканського і арабського походження).

Серед тих, що пережили гітлерівський голокост, було багато німецьких жидів, які говорили американським журналістам, що вони у своїй молодості любили Німеччину і її культуру та хотіли йти в німецьку армію, щоб обороняти Німеччину, але цього їм не дозволено, а навпаки — нищення жидів поголово у варшавський спосіб.

Міністер внутрішніх справ Йозеф Бург, що закінчив німецький університет у Берліні й в Лейпцигу, зачитував слова німецького поета Г. Гайне, який, бачивши палення книжок в 1817 році, мав сказати: "На місці, де тепер палать книжки, врешті-решт будуть палити живих людей".

Українці, які пережили голодовий голокост — штучний голод, влаштований червоною Москвою в 1932-1933 роках, можуть зрозуміти і розуміють трагедію жидів. Але не всі розуміють нас: ось поголове обвинувачення українців в антисемітизмі чи у "воєнних злочинах" за нацистської окупації України є дуже часто виявом нестриманих емоцій і бажання помсти з боку груп, ворожих українцям, тільки тому, що українці, — які були жертвами гітлерівського і сталінського голокостів в мільйонах — тепер безборонні і бездержавні, їм не все можливо і не все під силу оборонити себе від тих безпідставних закидів.

Тому слова ізраїльського президента Навона про легковажне вживання вислову "нацисти", чи йому подібних виразів, повинні пам'ятати також ті не-українці, що з емоційної неповідомленості чи шовіністичних українофобних причин стосують ці вислови до нас, українців. Ми, подібно як жиди, терпіли і далі терпимо під чужонаціональним ворожим наїзником.

ЯК УЖЕ ПОВІДОМЛЯЛОСЯ, десятки і сотні тисяч голодних і знедолених людей, яких вигнано з Нігерії, яка саме тепер переживає економічну кризу, заповнили дороги і хто як може намагається покинути Нігерію і чимось дістатися до своєї країни. Останнім часом в Нігерії перебувало понад три мільйони осіб з сусідніх африканських країн, які шукали кращої долі в цій багатій і процвітаючій країні в порівнянні з відсталіми країнами Африки. Більше половини цих "переселенців" громадяни Гани. Щоб дістатися на свою батьківщину дуже багато з них, не маючи засобів на подорож ніяким транспортом, вирішили подолати приблизно 200 миль пішки через дві країни — Бенін і Того, які лежать між Нігерією та Ганою. Західні пресові агентства повні повідомлень і описів цієї людської трагедії, в якій, крім голоду та інших труднощів, є вже десятки смертних жертв.

СЕНАТОРИ ОБИДВОХ політичних партій перестерігли секретаря Департаменту оборони Каспара Вайнбергера, що якщо він вперто відмовлятиметься від зменшення оборонного бюджету в сумі 238,6 мільйонів доларів, то Конгрес без його відома втрутиться в цю справу. В обидвох палатах існує тенденція до зменшення цього бюджету бодай на 25 мільйонів доларів. Політичні спостерігачі кажуть, що секретаря оборони зустріли члени сенатської Комісії військових справ досить холодно, хоч раніше він користувався в Сенаті популярністю. На переслуханні Вайнбергер заявив членам згаданої комісії, що Пентагон не витратить ні одного цента більше, як буде потрібно, щоб вдержати американські збройні сили на відповідному рівні.

Рік 1982-ий перейде в історію господарського побуту як рік різних економічних розвідок. В двох попередніх роках було пороблено багато різних господарських обсяжних на поліпшення ситуації в країні, але це були тільки об'явки. Знайти відповідь, чому був такий економічний курс, мабуть ніхто не відважиться, бо властиво і відповіді немає, чому все діялося протилежно до планування.

В основі економічної політики країни тому два роки експерти-економісти старалися скопити підконтролю "два засадничі справи, а саме: інфляція долара і відсоткову стопу, що була надто висока. В тих двох проблемах намічену ціль досягнуто. Але ці саме зв'язки причинилися до зросту відсотку безробіття в країні і банкрутства численних підприємств, що в результаті збільшило дефіцит державного бюджету.

І тут ціла таємниця ситуації. Теорія, що дефіцит не має великого впливу на господарське відношення, до сьогодні в очах працуючої людини себе не виправдала. На ренесанс у народному господарстві в 1983 році, що його передбачували теоретики, ледве чи можна надіятися. Продукції замовлення не стабільні. Планування в підприємстві треба часто змінити. Як з цілою ситуацією відвістатися? — мабуть ніхто не береться ворожити.

У пошуках шляхів і засобів активізації над питаннями культурного плюралізму й казанка, що все топить (melting pot), що прохолодить у З'єднаних Штатах Америки, збірка статей "Ethnic Chicago" є доброю повоюю і цінною спробою конкретно простежити етнічні справи цього великого міста та показати їх світлі й тіні.

Одразу скажемо: назва книги зовсім відповідає її змістові: тому практична цінність її незаперечна — конкретно допомогти читачеві познайомитися з етнічними справами, до певної міри заповнити прогалини, що існують в науковій літературі цієї ділянки, як також вказати на нові проблеми, які потребують дальшого глибокого дослідження.

У книзі, що складається з вісьмох обширних статей визначних фахівців етнічних справ, немало цікавих фактів з історії окремих груп, які автори розглядають всесторонньо й наскрізь авторитетно. Таким чином, рецензована книга своїм задумом, побудовою і змістом становить цілком оригінальну працю. На відміну від попередніх праць у цій галузі, тут відзначається прагнення авторів охопити дослідженнями усі сторони етнічного життя разом із висвітленням властивостей характеру окремих етнічних груп: проте, таке прагнення не завжди можна здійснити, бо часто воно є під впливом різного розуміння побутового життя окремих груп та неоднакового підходу до етнічних справ.

Накреслюючи загальну схему розуміння етнічних груп за функціональними й експресивними ознаками на ті, що діють у сфері культурного плюралізму, й ті, що уже поклали до казанка, що все топить, автори правильно застерігають щодо можливості нечіткості й невизначеності такого поділу та будь-якого категоричного судження на цій основі. Але завдяки тому, що багатьом групам властива внутрішня здатність виражати свої сили й динамічність у ділянках організації, підприємствості та культурних і фольклорних виявів, вони цілком природно стають об'єктом окремого вивчення та відіграють специфічну роль в цілості суспільства.

До першої категорії автори зараховують ірландців, жидів, греків, українців й італійців, а до другої — японців і тих ірландців, що успішно включилися в машину демократичної партії Америки й на її базі створили значну політичну силу.

Поважні очі Матері ігумені мішаються з ясними веселими очима Аркадія... Дитино, — говорить ігуменя, — втекти від життя не так легко, воно хоч тяжке й несе багато розчарувань, але воно дає завдяки метеликом.

Спробуй, побудеш рік-два, а тоді побачиш, бо тільки вибрані можуть витримати дисципліну строгого монашого життя.

А суровий отець Ізидор, монастирський сповідник, вислухавши сповіді послушниць Марії, гострим тоном перестерігав: — Молитвою і постом відганяйте ці грішні думки, що їх підказує сатана.

А що вдіяти, коли Марія не вміє зосередитися в безконечно довгих молитвах? Там, на цій грішній світ,

Михайло Ільків

## ЕКОНОМІЧНІ НЕСПОДІВАНКИ

Деякі економісти дещо проповідують скоріше поліпшення в народному господарстві, не зважаючи на сучасну господарську кризу. Вони твердять, що продукція таки збільшиться, і тоді зменшиться безробіття. Президент у його річному звіті до американського народу про Стан Юні, 26-го січня 1983 року, також повторив, що економіка країни поліпшується і що безробіття є найбільш клопітливою справою Уряду. Він запропонував жмуть протизаходів, однак все це вимагає часу.

Для безробітного робітника надія — це найкраща відповідь в сучасній господарській ситуації, бо поліпшення мусить колись прийти. Але треба, щоб прийшло. Щоб не було так, як приповідка каже, "казав пан, кожух дам, та його слово тепле"... Певні економісти твердять, що національний валовий продукт збільшиться на чотири відсотки в цьому році, а це повинно б зменшити безробіття. Проте, на підставі щоденних фактів, радше можна припустити, що поліпшення в промисловості країни не станеться в короткому часі. В сьогоднішній ситуації уручнення продукційного процесу в підприємстві вимагає капітальних інвестицій на ус-

Володимир Жила

## У ПОШУКАХ ШЛЯХІВ І ЗАСОБІВ

"Ethnic Chicago, редактори Пітер д'А Джовніс і Мелвін Г. Голлі. Вільям Б. Ірменс Паблішнг Компані, Гренд Реніс, Мінн. 1981

У нашому огляді ми зупинимось більш детально над українською групою, яку у вступі "Етнічна одиссея" редактори видання називають групою захоплюючих людей з проникливими й живими ідеями та культурними виявами, але в той же час дуже слабозрозумілою в суспільстві.

Стаття д-ра Мірона Б. Куропаса "Українське Чикаго: становлення національної групи в Америці", дає чітку відповідь на багато істотних питань, а найосновніше, чому українська група не знайшла підтримки й зрозуміння в Америці. Автор, колишній етнічний дорадник президента Джеральда Форда, є досвідченим політиком і науковцем у ділянці етнічних студій і тому його спостереження є особливо цінними і вагомими в комплексі етнічних студій як науки, що відіграє сьогодні важливу роль в американському суспільстві. У своїй праці він пильно розглядає кризу української ідентичності та політичну боротьбу, що проходила в Америці за здобуття незалежності в Україні в 30-их роках. Разом з тим він цілком правильно підкрес-

лює дві провідні ідеї, що причинилися до формування української етнічної групи, а саме, що "З'єднані Штати — це одна країна в світі, в якій, коли хтось стає її громадянином, не зраджує своїй нації" ("Січ", 1-го січня 1930), далі, що "Для багатьох українських іммігрантів З'єднані Штати це не казанок, в якому все топиться, а школа етнічного національного розвитку" (Мірон Б. Куропас, 1974). Певна стриманість автора у висновках пояснюється, мабуть, тим, що питання, про які тут йдеться, є дуже мало вивчені й висвітлені в науковій літературі; проте зроблений добрий початок і думається, що дослідження у цьому напрямі можуть бути продовжені й варто їх продовжити, бо питання української ідентичності поза всяким сумнівом є справою великої ваги для майбутнього українців в Америці.

(Закінчення на стор. 3)

таткування, часу на планування, що включало б не тільки внутрішні потреби країни, але також експортну ділянку. Досьогодні ані приватні, ані урядові економісти не проголосили такої плану, на підставі якого можна б робити господарські прогнози. Всі ці справи тим часом дискутуються, але покищо без практичних результатів.

Для стимулювання економіки країни не можна збільшувати державний бюджетний дефіцит, а навпаки — його слід зменшувати, — і тут мабуть ціла таємниця справи. Уряд за потрібне гроші на оборонні справи країни, а Конгрес на інші видатки. Отже дефіцит у великій частині пов'язаний з обороною країни. Через це критичні голоси досить стримані.

Позбутися рецесії і стимулювати економіку найлегше... через воєнне діло; подібною була справа у 1930 році: депресію врятувала Друга світова війна. Причиною дефіциту і рецесійної економіки є потреби Уряду, що зуживають майже всі грошові ошадності країни, не залишаючи відповідної суми грошей для приватних промисловців.

Відсоткова стопа в 1982 році зменшилася (завдяки втручанню Президента) через стійку фінансову полі-

тику, а деякі полігали причинилися до більшої активності в комерції і в деяких родах промисловості. Але це покищо не зменшило безробіття і бюджетового дефіциту. Відсоткова стопа зменшилася також через зменшення випуску грошей резервним банком. Це звичайне економічне правило: зменшення грошей в обороті рынок приймає як зменшення і більшу стабільність цін в народному господарстві. Менша відсоткова стопа в минулому році заохотила деяких промисловців до інвестицій у підприємства і до збільшення продукції в країні. Вартість доларів збільшилася тут і за кордоном. Із зростом купівельної спроможності долара промисловці старалися збільшити експорт своїх товарів, використовуючи таку нагоду, при тому впливаючи на зменшення імпорту, за який треба було платити більше грошей.

Направити господарську ситуацію в країні можна буде тільки тоді, коли буде можливість збільшити капіталові інвестиції в промисловість. Збільшення грошей на рынок причинилися до господарської активності, поживавлення продукції і тому до зменшення безробіття та зниження дефіциту (робітників, що працює, плати податок). В такій ситуації залишається одна альтернатива, щоб оминати економічні кризи, слід реформувати народне господарство країни, удосконалити методи і засоби згідно з поступом цивілізації, науки і техніки.

Документально автор висвітлює роботу спеціального Комітету конгресмена Мартіна Дайса з Тексасу, що принесла трагічні наслідки для організованого й національно-свідомого українства в Чикаго й в цілій Америці.

Таким чином, період 1884-1939 років, у який вклядено багато праці й інтензиву майже двох поколінь, щоб перетворити етнічно-культурну українську масу в політично-свідому національність, закінчився тра-

ніколи не ставало їй часу на довгі молитви. Вранці, біжучи до праці, просила Господа корисно провести день, а увечері дякувала за все добро і просила ласки для тих, хто залишився на рідних землях.

І тут, у манастирській каплиці, де треба так багато молитися, думки зриваються і біжать до надморського містечка...

Шумів тоді грізно океан, золотом зірок горів небозвід, ставалися зіниціми вилбликував місяць, а Аркадій говорив: — Люба, а зійдуть ці зорі з неба і вистелю ними нашу дорогу до шастя.

— Боже, прости мені грішній, — бється в груди послушниця Марія і шепче довгу покаянну молитву царя Давида. І знову думка летить далеко у гебрейський край, де красуна Версавія обдаровує коханням царя Давида.

Марія ледве може дочекатися кінця вечірніх молитов. У своїй келії припадає до великого хреста, що висить на стіні, обнімає ноги Розп'ятого і молиться своїми словами: — Ісусе добрий, Ти, що у тріумфі і величі вступав до Єрусалиму тоді, як юрба кидала свої серця Тобі до ніг і кричала, "Осанна Цареві, Синові Давида". Ти покійно взяв тяжкий хрест і поніс його на Голготу. Допоможи мені, Милосердний, нести мої хрести без нарікань.

Послушниця Марія радіє, що закінчилося гаряче і вологе літо і шкільні залі заповнилися дівочою. Марія не сподівалася, що так тяжко прийдесть їй учти дітей у початковій класі. Колись учила вона старших учнів, які розуміли вагу науки, а головне бажали вчитися. Скільки терпеливості і нервів коштувало їй, щоби привчити цих малих розгуканих школярів дисципліні.

Із всіх дітей найбільше клопоту завдавала Марії маленька Зеня. Ця білява гарна, мов порцелянова лялька, дівчинка зовсім не брала участі в навчанні. Тоді коли інші діти писали завдання чи читали, вона навіть не відкривала книжки, а понуривши голову, сиділа нерухомо; по довшім часі молода вчителька рішала викликати батьків Зені.

Прийшов батько, і Марія аж жажнулася, коли побачила в очах молодого чоловіка вираз такого безмежного болю.

— Як ця дівчинка дуже походить на батька, — подумала і почала висказувати свої жалі.

Вислухавши всіх жалів учительки, батько тихим голосом почав говорити: — Сестро, я дуже прошу,

Макар Дуда

## СССР — СТОП — КАДР!

Безробіття необхідне господарям СССР, бо це той залізний ошійник, який тримає народ у рамках покори. Всі у "вільній країні Рад" чудово знають, що будь-який виступ проти урядової політики, участь у мітингу чи демонстрації, надто вільне висловлювання, нездовольне знайомство, листи отримані з вільного світу, навіть читання "не тіст" газети можуть дуже швидко привести, якщо не до концтабору, то в простому випадку до звільнення з роботи. Без будь-яких пояснень. І в тебе не буде жадних шансів щось довести, чогось домогтися. І головне — не матимеш надії знайти працю в майбутньому.

Мене, зрозуміло, захищала технологія дії, "вовчого квитка". Як це так негодних не беруть на роботу? Виявляється, дуже просто, а водночас і складно. У відповідних інстанціях, головне в Москві, заведені спеціальні досьди на кожного громадянина країни, де збирається весь час і безперервно інформація про поведінку того чи іншого. А в трудовій книжці, основному документі, на окремою місці стоїть малопомітна для стороннього ока відповідна "птика", яка для інспектора кадрів точно скаже, що ти за "птичка". І люди кажуть: для вас немає роботи...

Ніхто не осмілиться порушити вказівку цього "компютера".

На наше запитання, чому, скажімо, в Києві, люди бояться зустрітись з американськими туристами, відповідають одверто: "Якщо зустрінешся — звільнять з роботи".

Тим більшою поваги заслуговують люди мужні, які в цих умовах не бояться протестувати проти урядової політики.

Площа імені Пушкіна в Москві. Або пам'ятник Т. Шевченка в Києві. Тут ми зустрічаємося з молодим чоловіком, — з хуленним в окулярах пафистом, який простягає нам, як і всім багатьом перехожим, листівки, надруковані в підпільній друкарні, — в них чітко надруковано: "Війна не повинна повторитись! покінчити з перегонами озброєнь, обернути асигновані на неї кошти на людські потреби!"

Куди цей молодий чоловік подівся, самі догадайтесь...

Як відомо, оборона країни — обов'язок кожного громадянина. Уряд жорстоко бореться з окремими особами, які цього не розуміють. Того, хто відмовляється служити в армії, чекає п'ять років тюрми і ще три роки дальшого заслання, якщо не виправиться. Судові процеси такого характеру йдуть по багатьох областях. Але на превеликий жаль, від призову ухилиються тисячі. Чи ти всіх їх засудиш?

Залізна завіса, яка дав-

залишить мою донечку в класі. Може час вилікує її від страшної туги за мамою. Півроку минуло, як дружина покинула цей світ і нас. Сестро, вона була така молода і здорова, поки ця страшна недуга не зруйнувала її сил.

Боже як довго вона мучилася, у часом прохав Господа, щоб забрав її з цього світу, бо не міг дивитися на такі терпіння. Чи знаєш, що я тоді переживав? У шпиталі догоряла молода дружина, докучала була на ласці чужих людей, а я мусів працювати, бо не мав прислалки грошей. Тоді моїм бажанням було вмерти, та ця мала Крихіточка тримала мене при житті. Для неї мусів я жити, працювати і витримати ці надлюдські терпіння.

— Сестро, засудженим на смерть подають вирок коротко перед стратчанням, мов бідна дружина знала про цей вирок два роки. Чи розумієте, що це значить? Пожальте мою біду сирітку і мене.

Сестра Марія не могла промовити слова, так зворушило її це страшне людське горе. Так, вона залишить дівчинку в класі й огорне її особливою опікою.

Зближалися Різдвяні Свята і сестра Марія учила дітей робити прикраси на ялинку. Зеня заявила, що вона не буде робити ніяких прикрас, бо цього року не буде в них ялинки. Довго переконувала учителька дівчинку, щоб взялася до праці, бо їм зробіть радість батькові.

— Я допоможу тобі прикрасити ялинку, приготую святу вечерю, а татко прийде і так зрадіє. Почувши це, обличчя дівчинки розяснілося. Вона навіть подумала про дарунок під ялинку. Татко любить читати, вона купить йому книжку.

Сестра Марія відткнула з полетшою. Перші леді були проламані, а далі все пішло добре. Дівчинка полюбила вчительку, горнулася до неї, наче до матері, і приходила з усіма жалями і радостями свого маленького світу. Сестра Марія стала втаємничена в усі родинні справи. Вона знала, що Зеня перебувала після науки у сусідки, а ввечері батько забирає її і тоді приготував вечерю, а опісля Зеня допомагає наводити порядок у кухні.

Бідна вона, — думала не раз Марія і часто застановлялася над тим, як їй допомогти.

(Продовження на ст. 5)

## Звернення...

(Продовження зі стор. 1)

щії практики сенатор з Огайо — Джан Ашбрук (нині небижчик).

Під час розгляду згаданих справ та у постановках судів, як винувальних чинників, згадується належність до ОУН.

У своїх ухвалях суди виходять з передумови, що в 1945-1947 роках з таборів „переміщених осіб“ не було прецедентів примусової репатріації до ССР. Американські суди, що розглядають ці справи, не є безсторонні, як того вимагає Всесвітня Хартія Прав Людини, а ще до розгляду справ у суді впевнені у провинності оскаржених. На переконаність судів, безперечно, мають вплив відомості про окремих майбутніх звинувачених, що з'являлися у пресі задовго до початку судового розгляду. Зіграли свою роль і „безпомилкові“ мішечки за нацистами, а надто ті, котрі користувалися інформацією із союветських джерел.

Плюс до всього, у Клівленді відбулася демонстрація, учасники якої вигукували: „Всі українці нацисти, всі українці вбивають жидів“.

♦♦

Перелічені факти змушують нас заявити таке:

Ми вважаємо, що розпалювання міжнародної ворожнечі належить до підвальної діяльності, що її ведуть у світі адепти московського імперіалізму.

Ми схвалюємо діяльність Комітету проти Вживання Советських Свідчень (Клівленд) та Ліги проти Знезаставлення Імені України (Філадельфія).

Ми дивуємось, що більшість українських організацій виявляє незрозумілу байдужість перед лицем української кампанії, розпалюваної Москвою.

Ми вважаємо, що вживання в судах, як абсолютно вірогідних, советських документів і співпрацювання у ССР свідчень з злочинним супроти правосуддя.

Ми вважаємо, що твердження нібито в 1945-1947 роках не було примусової репатріації з європейських таборів „переміщених осіб“ суперечить істині.

Ми вважаємо, що до розгляду згаданих вище справ у відповідальності за Всесвітньою Хартією Прав Людини потрібно:

I. Піддавати всебічній судово-кримінальній експертизі усі советські документи.

II. Переслідувати свідків як оборони, так і звинувачення на судових засіданнях.

III. Судовий розгляд згаданих справ віднести до компетенції суду присяжних.

IV. Вилучити з числа винувальних чинників приналежність до ОУН.

У. Доручити розгляд одержаних із ССР обвинувачувальних матеріалів безстороннім судам, котрі не належать ані до скривдженої, ані до оскарженої національності.

Ми закликаємо усіх, хто знає, що таке советські обвинувачувальні „документи“ та советські „свідки“, приєднатися до нашого голосу на захист принципів Всесвітньої Хартії Прав Людини.

Ми закликаємо українців Америки звертатися до обраних ними конгресменів та сенаторів, щоб вони підтримали негативну оцінку советських свідчень, висловлену сенатором Джаном Ашбруком та створили в Конгресі комісію для розгляду супротивності юридичної практики, що її здійснює Бюро спеціальних розслідувань Департаменту справедливості ЗСА.

Кодешні політв'язні ССР  
Святослав Караванський  
Ніна Строката

## Загальні збори Відділу Патріархального Товариства Ньюарк - Ірвінгтон

Загальні збори будь-якого відділу Патріархального Товариства у сьогоднішній час, такий тяжкий і турботливий для нашої Української Католицької Церкви, мусять вважатися важливою подією, бо вона доказує, що вірні не сплять, але турбуються її справами і хочуть ділою їй допомогти.

Мимоволі пригадується XVI сторіччя, коли наша Православна Церква була в занепаді і її вірні, згуртовані у церковних братствах, намагалися її рятувати з тяжкої ситуації, спричиненої поневоленням Царгороду турками і дискримінаційною політикою Польщі.

Збори були старанно підготовані і відбулися в неділю, 5-го грудня 1982 року в Народному Домі в Ірвінгтоні о год. 4:30 по полудні.

Відкривши Збори Відділу, голова Олександра Ясків попросила присутніх повставанням з місць і хвилиною мовчання вшанувати надзвичайно заслужених і дуже жертвених на цілі Патріаршого Товариства, Товариства „Св. Софія“ й інші, що відійшли від нас. Запропоновано порядок нарад, згідно зі статутом, і вибрано президію у такому складі: ред. В.Пасичняк — президент; Л.Павлович — заступник президента, і М.Юркевич — секретарка.

З діяльності Товариства звітували: А.Ясків, голова д-р І.Ярош, організаційний референт, В.Гнатів, фінансовий референт, і В.Пасичняк, заступник голови.

Діяльність товариства була поважна в організаційному аспекті: влаштовувано доповіді про справи Церкви і Патріархату, вилучено листи до Св. Отця й інших достойників Церкви, влаштовано імпрези з приводу важливих річниць, спільне Свячене, передано збірки на потреби Патріархату.

Товариство було організаційним ухребтом улаштування величавого концерту з приводу 90-річчя Патріарха Йосифа, що його підготував стейтвий Ювілейний комітет, очолений ред. В.Пасичняком, і у виданні єдиної цього роду публікації, Ювілейної Книжки, з багатим матеріалом з документальною цінністю, для зведення Ювілята.

У фінансовому звіті підкреслено велику жертвенність громади на цілі Патріархату. За час дворічної каденції уступаючи Управі передано на Патріарший Фонд і Т-во „Св. Софія“ 21,215 дол.

Звіти були короткі і ділові, а після короткої дискусії голова Контрольної комісії В.Сенежак поставив внесок на улічення абсолютної уступаючи Управі, прийнятий одностайно.

В подальшому порядку нарад відчитано і продискутовано.

БАТЬКА! Зв'яжіть замолodu ваших дітей з найстаршою, найбільшою й найбагатшою українською національною установою поза межами батьківщини, якою є Український Народний Союз, щоб запевнити ім кращу будучність, в нашій громаді у вільному світі нового світового члена!

УКРАЇНЬКА НАУКА І УКРАЇНСЬКИЙ ГРІШ — УКРАЇНСЬКИХ РУКАХ — ЗАПЕВНЕННЯ УСПІХУ. ЖЕРТВУЙТЕ НА УКРАЇНСЬКУ ВІПНУ НАУКУ ЧЕРЕЗ ФУНДАЦІЮ УВУ. UFU Foundation, Inc. 203 Second Avenue New York, N.Y. 10003

## У пошуках...

(Закінчення зі ст. 2-ої)

гінно; про стан, що виторкнувся тоді серед свідомих українців, переконливо говорить учасник подій Степан Куропас в інтерв'ю з 5-го червня 1970 року.

It was a very difficult time. We were all confused and disillusioned. The Bolsheviks had tricked us and the Americans. We loved America and we know that the American government had always supported national self-determination. We also loved Ukraine. We didn't then and we still don't believe that we were doing anything that was un-American. On the contrary, had America listened to us, she would not have its present problems with the Soviet Union. (p. 178)

Тут варто також зауважити, що стаття М. Куропаса у своєму закінченні виходить далеко поза межі етнічного характеру й стає політичною маніфестацією широкого світового розміру.

Цікаві у статті ілюстрації, що доповнюють текст та яскраво свідчать про бурхливий розвиток українського життя у ЧСР.

## СССР — стоп...

(Закінчення зі ст. 2-ої)

до кінця віку. Ті, хто посіли нині владу, віддавати її не збираються і нічого міняти не стануть. Будуть висувати одну за одною фігури некомпетентних осіб і, якщо провалиться один — заміняти таким же“.

Пишу ці рядки з болем у серці за громадян Советського Союзу — людей, якими безжалібно і холодною маніпуляцією так звані керівні сили, а протистояти їм люди не

можуть. Коли бачиш таке, хочеться вигукнути: „Озирніться навколо! Задумайтесь над тим, що діється у вашому власному домі! Куди вам намагались наводити лад в інших, коли свою то країну довели до такого катастрофічного стану!“.

## Утеча від життя...

(Продовження зі стор. 2)

Весна усміхнулася сонцем і ласками до брудних вулиць і понурих кам'яниць великого міста і все довкола відчувало її животворну силу.

За працюю у школі, молитвами і обов'язками Марія ледве помітила, що вже рік добігає, як вона вступила до монастиря. Вона все чомусь частіше думала про мале дівчатко і сумні очі молодого чоловіка. Очі говорили про все те, про що мовчали уста. Тоді молода послушниця клякала у стій Розп'ятого і гаряче просила допомоги для себе та для осиротілих.

І вона прийшла і то зовсім несподівано. Марія поправляла шкільні завдання, темою яких було — про що я прошу Господа Бога в своїх молитвах.

Діти писали: кароока Вірочка молилась, щоб батько міг заробити більше грошей, тоді матуся не мусітиме працювати і залишитися в хаті, бо їй і маленькому братчикові так сумно без мами.

Ромчик молився, щоб дістати на уродини ровер, такий як має Мірко, син лікаря.

Одесь, що всіх дітей учить порядку, а сам його не притримував, хотів бути дуже відважним і сильним, щоб показати Рікові, що „локи“ хлопці не є „чікенс“.

А маленька Зеня писала: — Я молюся кожного дня і прошу доброго Ісуса, щоб Сестра Марія стала моєю мамусею.

Поважні очі Матері ігумені сьогодні особливо гарні, вони теплі, наче весняне сонце, і здаються вологі, немов рання роса, що паде на землю.

Дитино, — говорить Мати настоятелька, — дивні і нерозгадані є Божі дороги. Перед роком ти сковалася у цих мурах від кривди суєтного світу, а сьогодні повертаєшся туди, де є твоє місце.

В ДВАДЦЯТІ ЧЕТВЕРТУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ  
МОєї Незабутньої МАТЕРІ

бл. п.  
**ОЛЕКСАНДРИ З ЛІНИЦЬКИХ  
МАРКОВИЧ**  
був. артистки ЛАВРОВСЬКОЇ

буде відправлена  
**ПАНАХИДА**

в неділю, 6-го лютого 1983 р., о год. 11:10 рано  
в катедральному храмі Непорочного Зачаття  
Пречистої Діви Марії у Філадельфії, Па.

816 N. Franklin Street, Philadelphia, Pa.

До участі в Панахиді сердечно запрошуюю Приятелів,  
Артистів, Учні, Студентів, Знайомих.

Проф. ЗОЯ МАРКОВИЧ — донька



У глибокому смутку повідомляємо Родину, Друзів та Знайомих, що 27-го січня 1983 року відійшов у Вічність на 89-му році життя

наш Найдорожчий

МУЖ, БАТЬКО, ДІДУСЬ, ШВАГЕР І ВУЙКО

бл. п.

**МИКОЛА ГАНЯК**

Чотар Української Галицької Армії,  
народжений 13-го травня 1894 року в Самборі, Україна.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися в середу, 2-го лютого 1983 року з церкв св. Володимира в Парк-на-Чайнті у Бірмі Шатіон.

У глибокому смутку:

дружина — АННА  
син — ДАНИЛО  
дочка — ЮЛІЯНА МАЗУРЕЦЬ з мужем ЛЕВОМ і дітьми РОМОЮ І МАРКОМ  
дочка — МАРІЯ ДОМАРАЦЬКА з мужем АНАТОЛЕМ і дітьми БОГДАНом, ЛІДІЕЮ та ДАНИЛОМ  
дочка — ЖЕНЯ ХАЩЕНКО з мужем АНДРЕЄМ і дітьми ГРИГОРІЕМ та МИКОЛОЮ  
дочка — НІКОЛЬ БУШЕ з мужем ЖАНОМ і дітьми НАДІЕЮ І СОФІЕЮ  
швагерка — МАРІЯ ЛЮБИЦЬКА  
племінники:  
ОЛЕНКА СУКМАНОВИЧ з мужем ГРИГОРІЕМ і дітьми  
ОСИП ГАНЯК з дружиною ОЛЬГОЮ і дітьми  
Дальша Родина в Україні, Польщі, Канаді й Америці



Ділимося боліною вістю, що 2-го лютого 1983 року відійшла від нас у Вічність у розквіті молодого життя на 23-му році

наша Найдорожча і Невіджальована ДОНЬКА, СЕСТРА, СЕСТРИНКА І ТЕТА

бл. п.

**ЛЕСЯ СЛОБОДЯН**

активна пластунка, курінна старшопластунського Куреня „Чортополохи“.

ПАРАСТАС буде відправлений в п'ятницю, 4-го лютого 1983 р., о год. 7:30 веч. в похоронному заведенні Gowen, 233 Somerset Street, New Brunswick, N.J.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ — в суботу, 5-го лютого 1983 р., о год. 8:30 ранку в цьому ж похоронному заведенні. СЛУЖБА БОЖА о год. 9-й ранку в українській католицькій церкві Різдва Пречистої Діви Марії в Нью-Брансвіку, 86 Livingston Avenue, а відтак на українській православній цвинтарі св. Андрія у С. Банд Бруку, Н. Дж.

Про молитви за спокій душі Покійної просять горем прибіти:

родичі — МИХАЙЛО І МАРІЯ

сестри:

СОНЯ

ВІРА з мужем ЮРІЕМ ПОПЕЛЕМ і дітьми ТАРАСИКОМ, АНДРЕЄЮ

І МЕЛАСЕЮ

Ближча і дальша Родина в Україні, ЗСА, Канаді й Аргентині



У СВІТЛУ ПАМ'ЯТІ  
ОСИПА НОВИЦЬКОГО

Вшановуючи світлу пам'ять ред. Осипа Новицького - О.Гайського (род. 10 квітня 1910 р. — помер 20 грудня 1982 р.) родина, друзі і знайомі пожертвували на студію українистики в Гарвардському університеті:

1.000 дол. — Ірина Новицька з дітьми;  
250 дол. — Богдан і Марія Дайчаківські;  
По 100 дол. — Сидір і Євгенія Новаківські, Василь Лагошник, Ярема Попель.

По 50 дол. — Осипа Галаревич, д-р Микола і Надя Дайчаківські, Богдан і Ярослава Даниленчів, Роман Даниленчів;

По 40 дол. — Гіциньська Ліда, М.Коновалюк;  
По 25 дол. — Адріан і Марта Галаревич, Іван Керницький-Ікер, д-р Атанас Слюсарчук, д-р Ігор Зубаль;

По 20 дол. — Микола й Марія Гіряки, Джеймс Дедло, Богдан і Ольга Демичуки, Казимир Іваскевич, Володимир і Микола Кавки, І.Л.Ковальчук, Володимир Кульчицький, Степан Климичин, Р.А.Новак, Тарас і Марія Загасичів, Володимир і Теодора Сторожинські;

15 дол. — Ярослав Кришталюк;  
По 10 дол. — Зенон Голубець, Ярослав Горюдський, Теофіл Девонський, Мирослав Іванчин, Григорій Комарницький, Василь Лаврів, Василь Ліщинський, Стефанія Лучковська, Михайло Напора, Євген Пашин, Михайло Солар, Василь Сікора, С.Сороківський, Стефанія Хома, Іван Жига, Український Золотий Хрест, Н.Н.;

По 5 дол. — Ірина Дубас, Ярослав Кравчук, Е.Павловський, І.О.Росуд, Я.Свобода, Ярослав Сидір, Степан Щепольський.

Дякуючи жертводавцям за ці датки, Головна Екзекутивна Рішала створити нерушаний фонд імені Осипа Новицького в Гарвардському університеті. Фонд української книжки в головній бібліотеці цієї високої школи. Цей фонд служиме для збирання документів про український спорт та про Станіславський, у якій уродженцем був пок. Осип, ентузіаст українського спорту, журналіст, меценат ФКУ, невтомний патріот.

Заохочуємо всіх приятелів пок. Осипа Новицького скласти щедрі грошові пожертви для вшанування й збереження його пам'яті. Датки на фонд його імені треба слати на адресу:

HARVARD UNIVERSITY UKRAINIAN STUDIES FUND, INC.  
1583 MASSACHUSETTS AVENUE  
CAMBRIDGE, MASSACHUSETTS 02138

СТУДІЯ МИСТЕЦЬКОГО СЛОВА ЛІДІЇ КРУШЕЛЬНИЦЬКОЇ в НЬО ЙОРКУ

ПРЕМ'ЄРА  
Наталія Забіла

**ТРОЯНОВІ ДІТИ**

ЛЕГЕНДА ПРО ЗАСНУВАННЯ КИЄВА

Неділя, 27-го лютого 1983 року  
Година 3:00 по пол.

Заля Fashion Institute of Technology

227 West 27th Street, New York City

Квитки: АРКА, ЕКО і при касі

Субота, 12-го лютого 1983 р., год. 9-та веч.

Український Народний Дім

142 Друга Авеню.

Нью Йорк, Н. Й.



Хор „ДУМКА” в Нью Йорку — запрошує всіх на

**ВЕЧЕРНИЦІ**



Оркестра „Червона Калина”

Весела програма

Вступ 10.00 дол.

Квитки можна діабувати в „АРЦІ”, „ЕКО” і в членів хору.

ПОВІДОМЛЕННЯ З ПІВНІЧНОЇ Кореї говорять, що ця країна знаходиться в стані „напіввійни“ після того, як ЗСА і Південна Корея повідомили про військові маневри своїх 188,000 військ.

## HELP WANTED

ПОТРІБНО

## ІНСТАЛЯТОРА КИЛИМІВ

Праця на штуки або на години. Також можна буде залишитися на постійну працю у відділі влаштувань та напірарок  
Телефонувати: SOYUZIVKA — (914) 626-5641

ПОЖЕРТВИ НА ФІЛЬМ  
„УКРАЇНА В ОГНІ“

## МЕЦЕНАТИ ФІЛЬМУ:

1,050.00 дол. — Роман Іванюк;  
По 1,000.00 дол. — Владислав Роберт Москаль, Український Народний Союз, Дуброві, Кредітка Нью Йорк, Митрополит Сурмаст.  
300.00 дол. — Микола Гладкий;  
По 250.00 дол. — о. д-р Іван Біланчик, Український Братський Союз, Шаліня „Північ“ Чикаго;  
По 150.00 дол. — Тулик Йосип, д-р Аскольд Лозинський, Михайло Пирський;  
По 100.00 дол. — Марія Бурбела, Кіра Васолович, Алла Давиденко, Іван Івахів, Володимир Кошчицький, інж. Степан Куропас, Марія Іосип Лисогір, Віра Шумейко, Дарія і Василь Ореховський, інж. Нестор Пінковський, СУМА Кредітка Йонкерс, УКК Трой, Н.Й., д-р Іван Фліс, Стефан Шологон, Канада, Українська Православна Кредітка, Нью Йорк;  
90.00 дол. — Марія Колісник;  
По 50.00 дол. — Володимир Бакалєв, Володимир Василь, Алла Власин, Ольга Гутлевич, Марія Душник, Евстахій Манашків, інж. Мар'ян Маренін, Ірина Плювак, СУК Провідання, Микола Тимків, Микола і Наталя Хоманчук, д-р Микола Ценко;  
По 40.00 дол. — Теодор Дубій, Михайло Сорока;  
По 30.00 дол. — Михайло Галеза, Меланія Кохановська;  
27.00 дол. — Константин Степовий з родиною;  
По 25.00 дол. — Петро Бойчук, Осип Головачук, о. Митрополит Головинський, Митрополитський, Марія Лозинська, В.Клюс, Михайло Лозинський, д-р Ярослав Палох, Марія Стефанішин, Сергій Тищенко, Володимир Сохан, Стефан Гавриш;  
По 20.00 дол. — інж. Митрополит Кальба, Ярослава і проф. Ярослав Лабка, Лев Маркус, Володимира Палох, Євген Ренета, Степан Тимків;  
По 15.00 дол. — Н.Андрусиниш, пані О.Пол;  
По 10.00 дол. — Андрій Бук, Микола Алексєвич, Степан Голіш, Андрій Дзюк, не знайши, Прокіп Наумчук - Канада, інж. Олександр Пришляк, Іван Пригода, Дмитро Солончук, Софія і Григорій Самійленко, Андрій Тропак, Роман Юшкевич, К.Шонк-Русич.

## ШИРЕ СПАСИБІ!

Ярослав Кулинич, фільмовий продюсер

Пожертви просимо вислати на адресу:  
FILM FUND FOR „UKRAJINA V OHNI“, No. pf Acct. 9965,  
Self Reliance (N.Y.), Federal Credit Union, 108 Second Ave.  
New York, N.Y. 10003.

## УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ

впаштовує

СІМНАДЦЯТИ  
КРАЙОВІ КРУГОЛЬНІ  
ЗМАГАННЯ

в суботу і неділю,  
28-го і 29-го травня 1983 року  
у Рочестері, Н. Й.

Щоб брати участь у змаганнях, треба бути членом УНСоюзу.  
Правила турніру за ABC and WIBC Moral Sanction.

Гарантовані нагороди для мужчин і жінок.

Для мужчин — \$900.00 — 1-ша нагорода, \$450.00 — 2-га  
Для жінок — \$400.00 — 1-ша нагорода, \$200.00 — 2-га

## B.I.C. BOWL

2121 N. Goodman Street, Rochester, N.Y. (716) 342-7092

48 lanes — всі зарезервовані на змагання.

Сінгли і Даблі — субота, 28-го травня, год. 1-ша по пол.  
Дружинні змагання — неділя, 29-го травня год. 12-та для  
BOWLERS HEADQUARTERS — Holiday Inn, Genesee Plaza, 120  
Main Street, Rochester, N.Y. 14604, (716) 546-6400

Кімнати: \$42.00 за одну ніч (single), \$48.00 за ніч (double)

## ТОВАРИСЬКА ВЕЧІРКА —

субота, 28-го травня, год. 7-ма веч., год. 9-та веч. — ЗАБАВА  
Ukrainian Civic Center  
831 Joseph Avenue, Rochester, N.Y.

## БЕНКЕТ — Неділя

Роздача нагород буде в неділю, 29-го травня під час бенкету.  
Замовляйте місця своєчасно. Зала української православної  
церкви Пресв. Марії, 3176 St. Paul Blvd., Rochester, N.Y.  
Комбінація вечірки і бенкету — \$25.00  
Білеті тільки на бенкет \$18.00 від особи  
Вечеря і програма — 7:00 веч. Напитки і забава.

Речення зголошені 1-го травня 1983 р.

## ЗАПРОШУЄТЬСЯ ДО УЧАСТІ ВСІХ ЧЛЕНІВ ЗСА І КАНАДИ

За дальшими інформаціями писати або телефонувати:

- Frank Kubarch, General Chairman, 72 Mayville Lane, Rochester, N.Y. 14617 (716) 544-4954
- Beverly Daszczyszak, Women's Bowling Chairman, 66 Ernst Street, Rochester, N.Y. (716) 544-3183
- Helen B. Olek, UNA National Chairman, 2151 N. Lorel Avenue, Chicago, Illinois (312) 237-9662 or
- Ukrainian National Association, P.O. Box 76, 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07303 (201) 451-2200.

## УКРАЇНСЬКА СВІТЛИЧКА ДОПОМАГАЄ

БАТЬКАМ ВИХОВУВАТИ ДІТЕЙ.

## Філадельфія...

(Продовження зі стор. 1)

ми були шестеро виповніні вірними.

Святочну академію для відзначення історичних подій з 1917-1921 років влаштував Об'єднаний Святочний Комітет о год. 3:30 по полудні в театральній залі Мелроу Академії, що була виповнена українським громадянством, на чолі з Митрополитом Стефаном і Владиславом Робертом у супроводі чисельного духовенства. Святування розпочало відчитанням уривків з ІУ Універсалу УНР та уривків з Актів Соборності Директорії Української Народної Республіки представниками молодіжних організацій, Романом Дармограєм від СУМА, Юрієм Іхтієвцем від ОДУМ, Олегом Любою від Плату і Оксаною Михайлюк від МУН. Прокляттям губернатора Пенсильванії Річарда Торнбурга, відчитав Богдан Кульчицький, а прокламацію послання Філадельфії відчитала Г. Гораскія.

Святочну промову, що її сприйняли із задоволенням всі учасники, вголосив проф. д-р Михайло Пап, директор Інституту для соціальних і східноєвропейських студій при Джан Керрол університеті в Клівленді. Розгорнувши картини державного будівництва в 1917-1919 роках, доповідач поклав наголос на те, що впаде Українська Народна Республіка від об'єднання у цій справі московських імперіалістів, червоних і білих, під проводом Леніна і Денікіна, у першу чергу, яким допомагали також інші вороги української державності. І тому закликати всіх українців скерувати свою боротьбу проти зовнішніх ворогів української нації спільними силами, а не марнувати час на взаємопоборювання.

Мистецьку частину програми Академії виконали відомі українські солісти — Марта Кокольська-Мусійчук, сопрано міської опери в Нью Йорку, Андрій Добрянський, бас-баритон Метрополітальної опери, і концертна піаністка д-р Юліана Осінчук, яка, крім сольового виконання „Прелюдії“ Л. Ревуцького й „Етюдів“ В. Косенка, акомпанювала вокалістам. М. Кокольська співала: „Україна“, слова Б. Мазепи, музика І. Соневицького; „Друзі, вперед!“ слова Б.П'юрка, музика М. Фоменка; „Як давно“ слова О. Підсухи, музика Г. Кистастого. А. Добрянський співав: „Рече та стоїть“ слова Т. Шевченка, музика М. Лисенка; „Ой, літа орел“ слова Т. Шевченка, музика К. Стеценка, „Гетьмани“ слова Т. Шевченка, музика К. Стеценка. „Думу про матір Україну“ М. Гайворонського дуєтом відспівали в знаменитій гармонії згадані солісти.

Громадянство Філадельфії з великою присміткою вислухало рецитатию відповідно підбитих уривків з „Поплі Імперії“ Юрія Клеона у виконанні заслуженої акторки українських театрів Лізи Шашаровської-Чепіль.

ВІДПОВІДЬ  
ВІД НАС

МИХАЙЛО КУХТА, член УНС Відд. 63-го Т-ва „Січ“ в Форд Сіті, Па., помер 5-го грудня 1982 року на 66-му році життя. Нар. 15-го жовтня 1939 року в Нью Кенсінгтоні, Па., членом УНС став 1939 року. Залишив у смутку сестру Галину Русак. Похорон відбувся 9-го грудня 1982 року на цвинтарі св. Марії в Форд Сіті, Па.

Вічна Йому Пам'ять!  
Михайло Турко, секр.

ДАНИЛО ЧІЧЕРСЬКИЙ, член УНС Відд. 288-го ім. св. Дмитрія в Бетлгеми, Па., помер 22-го жовтня 1982 року на 91-му році життя. Нар. 1890 року в Україні. Членом УНС став 1948 року. Залишив у смутку сина Володимира, дочку: Марію, Гелен, Джосєфіну і Юлію; 8 внуків і 4-ох правнуків; братів Михайла і Івана в Україні, сестер Катерину і Марію в Україні. Похорон відбувся 6-го листопада 1982 року на цвинтарі св. Йосафата в Лавер Сукон, Па.

Вічна Йому Пам'ять!  
Секретар.

БОГДАН СТЕЛМАХ, член УНС Відд. 138-го у Глестонбері, Конн., помер 14-го листопада 1982 року на 57-му році життя. Нар. 1925 року в Україні. Залишив у глибокому смутку дружину Евдокію, синів Ігоря та Ореста і Родину в Україні. Похорон відбувся 18-го листопада 1982 року на цвинтарі в Глестонбері, Конн.

Вічна Йому Пам'ять!  
Марія Смит, секр.

МАРІЯ СЕМЕНЕНКО, член УНС Відд. 25-го Т-ва „Свобода“ в Джерсі Сіті, Н.Дж., померла 26-го листопада 1982 року на 81-му році життя. Нар. 1901 року у Варшаві. Членом УНС стала в 1962 році. Залишила в смутку друзів і приятелів. Похорон відбувся 30-го листопада 1982 року на цвинтарі св. Андрія в Савт Бавнд Бруку, Н.Дж.

Вічна Їй Пам'ять!  
Управа.

## СПОРТОВІ ВІСТІ

Редактор Омелья Твардовський

## Спортові зірки в Україні — 1982 року

Згідно з підсумками традиційної читачкої анкети киянської „Спортивної Газети“ до першої десятки найвидатніших спортових зірок в Україні в 1982 році обрані:

Юрій Сидих з Києва, двохразовий олімпійський чемпіон в меті молота. 27-річний Юрій уже 7 років не має собі рівних в світовій легкій атлетиці. В 1982 році він знову здобув звання чемпіона світу, що відбулося в місті Гуаякілі в Еквадорі.

Олександр Сидоренко з Жданова між українськими плавцями завоював усіма доступними йому титулами. Встановив рекорди Європи і світу, переміг на Олімпіаді і на першості континенту в Београді. В 1982 році здобув звання чемпіона світу, що відбулося в місті Гуаякілі в Еквадорі.

Анатолій Писаренко з Києва підтвердив знову своє звання найкращої людини світу. Цей український штангіст встановив шість рекордів, довісив власне досягнення в двоборстві до 457,5 кг. В 1982 році здобув звання чемпіона Советського Союзу і світу.

Сергій Бершов з Харкова і Михайло Туркєвич з Донецького, чоловічі альпіністи України, що добилися під мхари на Евересті і перші мжі альпіністами СССР здійснити нічне сходження.

Олександр Якубкін з Донецька, під час пору найкращий між важковиками в боксі. Силу і влучність його рукавички уже встигли відчувати найкращі боксери світу. Звання чемпіона він здобув в Європі в 1981 і світу в 1982 роках. Він є кандидатом до олімпійської збірної СССР 1984.

Зінаїда Турчина з Києва, найвидатніша змагунка в дружині ручного м'яча (гендболу) киянського „Спартак“, збірної України і збірної СССР. За останніх 10 років Зінаїда в складах цих дружин здобула звання чемпіонки України, СССР, Європи, світу і Олімпіади.

Леонід Буряк з Києва, найпопулярніший помічник киянського „Динамо“. В 1982 році він найбільше причинився до здобуття киянським „Динамо“ чаші СССР і віцечемпіона вищої ліги Советського Союзу.

Віктор Данильченко з Києва — найвидатніший стрілець з рушниць, в 1982 році він взяв участь в світовому чемпіонаті в Каракасі, де здобув разом 10 медаль, в тому числі 8 золотих. Це надзвичайне досягнення.

Олександр Біляський зі Львова, один з найвидатніших українських шахістів, в минулому році став переможцем всесвітньої шахової олімпіади в складі збірної СССР та увійшов до числа учасників претендентських ігор за чемпіонську корону світу.

Брати Бєлоглазови традиційно разом беруть участь майже в усіх змаганнях борців. Анатолій і Сергій — чемпіони Олімпіади з вільної боротьби в 1982 році в світових першостях, що відбулися в Едмонтоні, Канада, не мали собі рівних, і здобули звання чемпіонів світу.

До другої десятки ввійшли такі найвидатніші спортові України: Лідія Семенова, шахістка; Олег Чужда з Рівня — на колесні; Олександр Білоустинний з Києва — кошикар; Анатолій Дем'яненко з Києва, визначний змагун копаного м'яча, Святослав Семенов — плавець, Олександр Батюк — лещатар, Богдан Макуш з Львова — гімнаст, Юрій Шундров — воротар киянської гавківської дружини „Сокіл“, Ігор Пузырьов — стрілець з пістолета, і Валерій Савин зі Львова — найвидатніший змагун у скоку на лещатах. Майже усі названі спортсмени ввійдуть до збірної України, що братиме участь в черговій Спартакіаді народів СССР.

Новий тренер  
князького „Динамо“

Згідно з рішенням спортових політрів в Москві,

В.Лобановський, дотеперішній тренер найкращої дружини в Україні і СССР, якою є киянське „Динамо“, в наступному сезоні назначений тренером збірної СССР і, очевидно, стане „москвичем“. Не зважаючи на те, що в Україні є ряд визначних тренерів, які могли б зайняти місце Лобановського, „старшобратня“ футбольна Федерація, маючи на меті дальшу посилену русифікацію теж у спорті, дільничі, назначила тренером киянської дружини росіянина з Ленінграду, Юрія Морозова. Очевидно, Морозов вже заявив, що переїде до Києва на постійний побут, де він буде не тільки тренером тієї популярної дружини, але і пильним москвичем „оком і ухом“ та душею українського духу, що проявляється в цій дільничі спорту.

Киянські любителі копаного м'яча затривожені цим новим потягненням окупантів України пам'ятаючи як москаль Самарин „розкулачив“ львівських „Карпат“, які практично перестали існувати. Бож який це фахівець — Морозов, нічого путнього він не зробив у Ленінграді, де під його проводом місцевий клуб „Зеніт“ не відігравав більшої ролі. Українські змагуни „Динамо“ і їх численні симпатки, вповні свідомі того, чому Москва наставляє своїх людей на ці позиції. Який ефект матиме в Києві ця нова москвичка зація, покаже найближче майбутнє.

(от)

## HELP WANTED

CHILD CARE—HOUSEKEEPER  
Live in. Mature, caring individual with European background to care for toddler. English speaking with excellent references. Flexibility a must. Good salary. Call (212) 753-0227

ПОШУКУЮ ЖІНКУ  
до опіки над старшою жінкою, в Квінсі (Jackson Heights), Нью Йорк. По ближній інформації телефонувати: (212) 752-5945. Питати за (Богданом) BOB, тел. від 10-ї рано до 5-ї веч.

## REAL ESTATE

ПРОДАЄТЬСЯ  
4-ОДИННИЙ БУДИНОК  
по 4 кімнати, мурований з цегли, по поміркованій ціні. Дзвоніть на ч. телеф.: (201) 925-0317  
по 5-й год. веч.

Cortelyou Road near Ocean Parkway  
2 FAMILY BUILDING  
with 3 room and 4 room apartment and store controlled. Any family business, produce, clothing, etc. \$69,500. Call owner: (212) 705-4678, (212) 705-4741, (516) 226-9119

ПРОФЕСІЙНИЙ  
НАСТРОЮВАЧ ПІЯНИНО  
Тед Добек  
Настроює, регулює, відновлює. Працює виконую солідно за приступні ціни. 1 ел. по 5-й год. по пол. (201) 762-8255.

## FUNERAL DIRECTORS

LYTWYN & LYTWYN  
UKRAINIAN  
FUNERAL DIRECTORS  
AIR CONDITIONED  
Обслуга ШИРА І ЧЕСНА.  
Our Services Are Available  
Anywhere in New Jersey.  
Таким займаємося похоро-  
нами на цвинтарі в Бавнд  
Бруку і перенесенням тіл-  
них Останків з різних країн  
світу.  
UNION FUNERAL HOME  
1600 Stuyvesant Avenue  
(corner Stanley Terr.)  
UNION, N.J. 07083  
(201) 964-4222

ПЕТРО ЯРЕМА  
УКРАЇНСЬКИЙ  
ПОГРЕБНИК  
Займається похоронами  
в BRONX, BROOKLYN,  
NEW YORK І ОКОЛИЦЯХ  
КОНТРОЛЬОВАНА  
ТЕМПЕРАТУРА  
Peter Jarema  
129 EAST 7th STREET  
NEW YORK, N.Y. 10009  
(212) 674-2568

СПЕЦІАЛЬНА НАГОДА  
ДЛЯ ЧЛЕНІВ УНСОЮЗУ:  
ПОДВОЇТЬ СВОЄ ЖИТТЬОВЕ  
ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ  
БЕЗ ЛІКАРСЬКИХ ОГЛЯДИН!

## ХТО МОЖЕ ПОДВОЇТИ СВОЄ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ?

Всі теперішні члени УНСоюзу у віці 0 до 65 років.

## ЯКИЙ ПЛАН ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ МОЖНА ВИБРАТИ?

У віці 0 до 60 років можна вибрати один із планів життєвого або вивинувального забезпечення.

У віці 61 до 65 років тільки грамоти на ціле життя кляси W

## ЯКІ ВКЛАДКИ ТРЕБА БУДЕ ПЛАТИТИ?

Висота вкладок за ці нові грамоти буде відповідна до вибраної класи та теперішнього віку члена.

## НА ЯКУ СУМУ МОЖНА НАБУТИ ГРАМОТУ?

На суму рівну теперішньому забезпеченню члена в УНСоюзі, або меншу. Мінімальна сума, що її можна набути, це \$1,000.

## ЧИ ТРЕБА ПРОХОДИТИ ЛІКАРСЬКІ ОГЛЯДИНИ?

Апликації приймає Головна Канцелярія УНСоюзу без лікарських оглядин. Тільки у випадку ствердження недомагань чи недуги вона може зажадати доповнення апікації вислідом лікарських оглядин.

УВАГА! ЦЮ АКЦІЮ  
ПРОДОВЖЕНО  
до 31-го БЕРЕЗНЯ 1983 р.

З цієї нагоди можуть скористати члени, які досі цього не зробили.

В справі цього забезпечення просимо звертатися до секретарів Відділів УНСоюзу. Коли бажаєте одержати апікації та додаткові інформації про це забезпечення з Головної Канцелярії УНСоюзу, перешліть свою адресу (по-англійськи) до

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION  
P.O. Box 17 a ■ Jersey City, N.J. 07303

(Ім'я та прізвище)

(Число дому та вулиця)

(Місцевість, штат чи провінція, поштовий код)

## НЬО ЙОРК І ОКОЛИЦЯ!

В четвер, 10-го лютого 1983 р., о год. 8:30 веч.  
в Українському Народнім Домі в Нью Йорку, Н. Й.  
142 Друга Авеню, кім. ч. 22  
відбудуться

## РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

Окружного Комітету Відділів УНС  
міста НЬО ЙОРКУ І ОКОЛИЦЬ

до участі в яких запрошені і зобов'язані члени Окружної  
Управи, по два представники від кожного Відділу та конвен-  
ційні делегати наступних Відділів:

4, 5, 6, 8, 16, 19, 69, 86, 130, 158, 184, 194, 195, 200, 203, 204,  
205, 211, 212, 256, 267, 293, 325, 327, 361, 433, 435, 450,  
455, 457, 485 і 489.

## ПРОГРАМА ЗБОРІВ:

1. Відкриття.
2. Вибір Президії.
3. Прийняття протоколу попередніх Зборів.
4. Звіти з діяльності Окружного Комітету.
5. Дискусія над звітами.
6. Удільнення абсолютній Окружній Управі.
7. Вибір Окружної Управи та Контрольної Комісії.
8. Устойнення та схвалення плану праці на 1983 рік.
9. Доповідь ГОЛОВНИХ УРАДОВЦІВ.
10. Різні справи.
11. Закриття зборів.

У зборах візьмуть участь

## Члени Головного Уряду УНСоюзу

Закликаємо всі Відділи перед нарадами вклатити свої  
вклади до каси Окружного Комітету.

ЗА ОКРУЖНУ УПРАВУ:

д-р ІВАН ФЛІС  
почесний голова  
ВАСИЛЬ ЦЮПА  
касир

МИКОЛА ХОМАНЧУК  
голова  
ОЛЕНА ГЕНТІШ  
секретар

ВЕЛИКОДНІ ПАЧКИ  
до ПОЛЬЩІ в 1983 році

Пригадайте собі своїх рідних і приятелів цього Великодня висилкою  
пачок „ПЕКАО“. ARA International Remittance.

- Святочні харчеві пачки  
в ціні від 5.50 до 57.00 дол.
- Будівельні матеріали
- Домашнє приладдя

- Річні машини
- Автомобілі
- Лікарства
- Замовлення „До вибору“

Також американські долари з дорученням у Польщі.  
НЕПЕРЕСТУПНИЙ РЕЧЕНЕЦЬ ВЕЛИКОДНІХ ПЕРЕСИЛОК —  
7-го БЕРЕЗНЯ 1983 року

Телефонуйте або пишіть по брошури до:

## KOBASNIUK TRAVEL INC.

157 Second Avenue  
(212) 254-8779

New York, N.Y. 10003  
VERA K. SHUMEYKO

